

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa <i>Job:</i> B-001359
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° <i>Page</i> 1 di 16

IMPIANTO
INSTALLATION

**GRANDE PROGETTO - RISANAMENTO AMBIENTALE E
VALORIZZAZIONE DEI REGI LAGNI “RIFUNZIONALIZZAZIONE
ED ADEGUAMENTO DELLE SEZIONI DI TRATTAMENTO
DELL’IMPIANTO DI DEPURAZIONE DI NAPOLI NORD”**

CLIENTE
CUSTOMER

NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA

TIPO DI DOCUMENTO
TYPE OF DOCUMENT

**SPECIFICA D'ACQUISTO MATERIALI-PRESTAZIONI
PURCHASING SPECIFICATION OF MATERIALS-SERVICES
MANUTENZIONE MECCANICA COMPRESSORI
MECHANICAL MAINTENANCE FOR COMPRESSORS**

NUMERO DI DOCUMENTO
DOCUMENT NUMBER

STA-PU-110-SP-002

A	Richiesta di offerta / <i>Bid enquiry</i>	MMR	ADB	ADB	18/01/19
Rev.	Descrizione <i>Description</i>	Emesso <i>Prepared by</i>	Controllato <i>Checked by</i>	Approvato <i>Approved by</i>	Data <i>Date</i>

Nota: Il presente documento è riservato e di proprietà Suez Trattamento Acque S.p.A. Esso non dovrà essere mostrato a terzi né potrà essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato fornito.

N.B.: this document is confidential and the property of Suez Trattamento Acque S.p.A. It must not be shown to third parties nor used for purposes other than those for which it has been supplied.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 2 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

INDICE / INDEX

1	SCOPO / SCOPE OF WORK	3
2	DESCRIZIONE DELLA CONSISTENZA DI FORNITURA / EXTENT OF THE SUPPLY	3
2.1	ELENCO DELLA FORNITURA MATERIALI-PRESTAZIONI / LIST OF THE SUPPLY OF MATERIALS-SERVICES	4
2.1.1	Smontaggio e montaggio macchine (attività opzionale) / Disassembling and re-assembling of the machines (Optional activity)	4
2.1.2	Manutenzione meccanica turbocompressori / Turbocompressors mechanical maintenance	4
2.1.3	Ripristino verniciatura parti ammalorate (da quotare separatamente) / Restoring of the damaged protection coating (to be quoted separately)	5
2.2	FORNITURA MATERIALI / SUPPLY OF MATERIALS	5
2.3	MONTAGGIO/ ASSEMBLY (OPZIONE/OPTION)	5
2.4	PROTEZIONE ANTICORROSIVA/SURFACE PROTECTION	5
2.5	COLLAUDI/TESTS (IN OFFICINA/AT FACTORY)	5
2.6	ASSISTENZA ALLA MESSA IN SERVIZIO / ASSISTANCE TO THE START-UP (IN SITO/ON SITE)	5
2.7	ATTIVITÀ VARIE/MISCELLANEOUS	5
2.8	ELENCO DELLA DOCUMENTAZIONE DA FORNIRE / LIST OF THE SUPPLY OF DOCUMENTATION	6
2.9	ALTRO / OTHER	9
3	PRESCRIZIONI E NORME APPLICABILI / APPLICABLE LIMITATIONS AND REGULATIONS	9
4	DATI DI PROGETTO / PROJECT DATA	9
5	DOCUMENTI APPLICABILI / APPLICABLE DOCUMENTS	12
6	MARCATURA / LABELLING	12
7	LIMITI DI FORNITURA / LIMITS OF SUPPLY	12
7.1	NATURA DEL CONTRATTO/ TYPE OF CONTRACT (SOLO PER INSTALLAZIONE/ ONLY FOR INSTALLATION)	12
7.1.1	Modifiche del contratto / Modifications of the contract	13
7.2	CONDIZIONI GENERALI DEL CONTRATTO (SOLO PER INSTALLAZIONE) / GENERAL CONDITIONS OF THE CONTRACT (ONLY FOR INSTALLATION)	13
8	GARANZIE / WARRANTIES	14
8.1	GARANZIA MECCANICA / MECHANICAL WARRANTY	14
8.2	GARANZIA DI PERFORMANCES E FUNZIONALI / PERFORMANCE AND FUNCTIONAL WARRANTY	14
9	REDAZIONE DELL'OFFERTA / BID PREPARATION	15
10	RICHIESTE DI DEROGHE / WAIVERS REQUIRED	16

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 3 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

1 SCOPO / SCOPE OF WORK

La presente specifica definisce la consistenza di fornitura dei materiali-prestazioni elencati al successivo par. 2, da installarsi nell'impianto descritto nell'intestazione.

This specification defines the scope of supply of the material-services listed at the following chapter 2, to be implemented at the plant indicated in the heading.

2 DESCRIZIONE DELLA CONSISTENZA DI FORNITURA / EXTENT OF THE SUPPLY

La consistenza di fornitura comprende sostanzialmente quanto nel seguito contrassegnato con ☒

The requirements of the supply essentially include the items marked with 1 below

- a) ingegneria esecutiva/costruttiva.....☒
implementational/constructive engineering
- b) fornitura materiali e documentazione.....☒
supply of materials and documentation
- c) protezioni superfici (se applicabile).....☒
protection of surfaces
- d) imballi e collaudi.....☒
packaging and tests
- e) trasporto.....☒
transport
- f) installazione (OPZIONALE - QUOTARE A PARTE).....☒
installation (Option to be quoted separately)
- g) collaudo di fine installazione.....☒
end of installation test
- h) commissioning e collaudi funzionali.....☒
commissioning and performance tests
- i) opere e/o prestazioni opzionali.....☐
optional work and/or services
- j) altro:.....☒
other
 - 1. Fluidi di primo riempimento (oli, grassi, reattivi...) / *First fill fluids (oil, grease, chemicals, ...)*
 - 2. Documentazione tecnica finale (3 copie cartacee + 1 CD) secondo l'elenco riportato al capitolo 2.2 e suddivisa in tre volumi / *Final technical documentation (3 paper + 1 CD) according to the list at chp. 2.2 and organized in 3 volumes:*
 - o Volume 1 – Documentazione tecnica / *Volume 1 – Technical documentation*
 - o Volume 2 – Manuali / *Volume 2 – Manuals*
 - o Volume 3 – Certificazioni / *Volume 3 – Certifications*
 - 3. Ricambi per avviamento e 2 anni di funzionamento / *Spare parts for commissioning and 2 years of operation*

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 4 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

2.1 Elenco della fornitura materiali-prestazioni / *List of the supply of materials-services*

L'intervento comprende la fornitura dei materiali relativi agli interventi di manutenzione e ripristino della completa funzionalità di n° 2 turbocompressori centrifughi di marca Hoffman, modello 79105 con motore da 515 kW a 2 poli alimentato a 6000 V, comprendente i seguenti interventi, non limitativi, come di seguito descritti e la loro messa in opera. Il Fornitore è tenuto a dare in opera, dopo necessario sopralluogo, anche quei materiali e attrezzature che, anche se non specificati negli elaborati contrattuali, sono necessari per una realizzazione dei lavori a regola d'arte.

The scope of supply includes the supply of all the materials related to the activity of maintenance and fully comprehensive restoration of n° 2 turbocompressors, brand Hoffman, model 79105, equipped with 2 poles motors of 515 kW fed by a voltage of 6000 V, including the following activities, not limiting as illustrated herebelow and their implementation. The supplier is required to implement, after a proper site inspection, also all those materials and equipment that even if not mentioned in the scope of supply, are necessary for a correct installation according to a workmanlike manner.

2.1.1 Smontaggio e montaggio macchine (attività opzionale) / Disassembling and re-assembling of the machines (Optional activity)

- Smontaggio macchine su cui effettuare gli interventi di manutenzione
- Rimontaggio macchine dopo l'intervento di rifunionalizzazione
- *Disassembling of the turbocompressors to be restored*
- *Re-assembling of the turbocompressors on site after restoration*

Sono da includere nella fornitura: smontaggio e rimontaggio delle parti da sostituire e/o rifunionalizzare, ponteggi, mezzi di sollevamento e accessori di completamento (bulloneria, tasselli, guarnizioni) e ogni altra fornitura e/o lavorazione per dare finita l'opera a perfetta regola d'arte.

The following activities are included in the supply: disassembling and assembling of the parts to be replaced and/or restored, scaffoldings, lifting means, accessories (bolt & nuts, gaskets and fixing bolts) and any other equipment/work to complete the supply according to a workmanlike manner

2.1.2 Manutenzione meccanica turbocompressori / Turbocompressors mechanical maintenance

Sostituzione di cuscinetti e delle tenute d'albero per 2 unità/ *Replacement of the bearings and shaft seals for n° 2 units*

- **Smontaggio dell'alloggio cuscinetti su entrambi i lati (ingresso ed uscita) del compressore.**
Disassembling of the bearings on both sides (inlet and outlet) of the compressor
- **Smontaggio delle tenute d'albero su entrambi i lati (ingresso ed uscita) del compressore**
Disassembling of the shaft seals on both sides (in and out) of the compressor
- **Sostituzione delle tenute d'albero in ingresso e uscita**
Replacement of the shaft seals on both sides (in and out)
- **Sostituzione dei cuscinetti in ingresso e uscita**
Replacement of the bearings on both sides (in and out)
- **Rimontaggio dell'alloggio cuscinetti**
Re-assembling of the bearings seat
- **Controllo dell'allineamento macchina e delle vibrazioni (in officina)**

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa <i>Job:</i> B-001359
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° <i>Page</i> 5 di 16 <i>of</i>

Check-up of the machine alignment and of the vibrations (at factory)

- **Controllo allineamento ed avviamento della macchina (in campo)**

Check-up of the machine alignment and Start-up of the compressor (on site)

2.1.3 Ripristino verniciatura parti ammalorate (da quotare separatamente) /Restoring of the damaged protection coating (to be quoted separately)

Il fornitore deve quotare a parte eventuali interventi di ripristino della verniciatura delle parti ammalorate delle macchine dove necessario.

The supplier shall quote separately the restoring of the deteriorated surface protection coating where necessary

In aggiunta a quanto sopra il fornitore, previo sopralluogo in cantiere ed analisi delle condizioni delle macchine, dovrà individuare ogni altro intervento necessario a ripristinare la completa funzionalità delle macchine e quotarlo separatamente in offerta.

In addition to what illustrated above the Supplier, after a site visit and analyse of the machine conditions, shall evaluate any other additional intervention, not listed in this document, necessary to restore the complete functionality of the machine and if there is any, quote it separately in his quotation.

2.2 Fornitura materiali /Supply of materials

Come da elenco lavori sopra descritto. *As per scope of supply defined above*

2.3 Montaggio/ Assembly (opzione/option)

Come da elenco lavori sopra descritto. *As per the list defined above*

2.4 Protezione anticorrosiva/Surface protection

Come da elenco lavori sopra descritto. Le superfici dovranno essere preparate a regola d'arte

As per scope of supply defined above. The surfaces shall be prepared according to a workmanlike manner

2.5 Collaudi/Tests (in officina/at factory)

La fornitura oggetto del presente documento sarà soggetta ai seguenti collaudi presenziati da STA:

- Controllo visivo dell'installazione
- Prova di funzionamento apparecchiature oggetto di intervento dopo ultimazione dei lavori

The scope of supply will be subject to the following tests witnessed by STA:

- *Visual inspection of the equipment*
- *Working test of the equipment after the intervention*

2.6 Assistenza alla messa in servizio /Assistance to the start-up (in sito/on site)

Sono da ritenersi comprese nell'offerta tutte le attività di messa in servizio delle apparecchiature a fine lavori.

The scope of supply includes also the activity of assistance to the start-up of the equipment after the intervention

2.7 Attività varie/Miscellaneous

1. Controllo dimensionale delle opere civili e delle apparecchiature esistenti.
Eventuali difformità andranno comunicate tempestivamente al Direttore di Cantiere STA.
N.B.: Il fornitore non potrà muovere alcuna rivalsa contro STA per modifiche, ritardi o qualsiasi altro inconveniente che possa derivare da difformità delle opere civili non evidenziate.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 6 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

Dimensions check of the civil works and of the existing equipment

In case of important differences that could affect the works, these shall be promptly reported to the site manager of STA.

NOTE: The supplier will not be entitled to make any claim to STA for modifications, delays or any other inconvenience caused by civil works differences if these are not reported at that time.

- Trasporto, scarico e posizionamento sul luogo di installazione di tutti i materiali forniti dal Fornitore. **Sono accettati solo mezzi d'opera, di sollevamento, ponteggi e trabattelli di proprietà del fornitore. Nel caso il fornitore non abbia mezzi propri, deve listare quelli necessari per la completa esecuzione delle attività.**

*Transport, discharge and positioning at site of all the materials supplied by the supplier. **They will be accepted only lifting means, scaffoldings and trestles whose property is of the Supplier. In case the supplier has not his own means, he shall list the means he needs to perform the activities in his scope of supply***

- Sono da intendersi da fornire tutte le minuterie e gli accessori necessari a rendere completa e funzionante l'installazione.

It is intended that are included in the scope of supply all the small parts and accessories necessary to achieve a complete and working installation

- Approvvigionamento di acqua, energia elettrica/carburante e strumenti per l'esecuzione delle opere di montaggio con collegamento dalle reti esistenti. Acqua servizi disponibile nelle zone adiacenti alle vasche oggetto di intervento (50mt).

Supply of water, power, fuel and instrumentation for the performance of the assembly activities and connection to the existing networks. Service water is available in the vicinity of the area of the works (50 mt)

- Installazione e rimozione delle recinzioni di cantiere e della cartellonistica di sicurezza dall'inizio delle attività fino al completamento delle stesse.

Installation and removal of the site enclosures and the safety signs since the beginning of the activities until the completion of the works

- Accurata pulizia quotidiana del cantiere durante l'esecuzione dei lavori.

Careful daily cleaning of the site during the carrying out of the works

- Accurata pulizia generale del sito dalla fine dei lavori per quanto di competenza al montaggio meccanico.

Careful general cleaning of the site at the end of the activities (for what it concerns the mechanical activities)

2.8 Elenco della documentazione da fornire / List of the supply of documentation

Oltre a quanto sotto riportato, il Fornitore dovrà: (solo per la quotazione del montaggio)

- entro 7 giorni dall'ordine presentare la documentazione volta all'ottenimento di subappalto (saranno successivamente fornite indicazioni precise)
- entro 7 giorni dall'ordine presentare il POS ai sensi del D.lgs. 81/2008 Allegato XV.

In addition to what listed herebelow the supplier shall: (only for optional activity of assembling)

- Submit, within 7 days from the order date, the documents necessary to achieve the sub-supply (additional information will be given by STA)*
- Submit, within 7 days from the order date, the POS (Safety plan for on site works) according to the following rules: D.lgs. 81/2008 Allegato XV*

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 8 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

24	PROCEDURE PROVE IDROSTATICHE HYDROSTATIC TEST PROCEDURES										
25	PROCEDURE E PROVE RUMOROSITÀ NOISE PROCEDURES AND TESTS										
26	PROCEDURE E PROVE VIBRAZIONI VIBRATION PROCEDURES AND TESTS										
27	PROCEDURE VERIFICA SUPERFICI FINITE (VERNICIATE, RIVESTITE, DECAPATE) SURFACE TREATMENT TEST PROCEDURES			X				X			
28	ISTRUZIONI IMBALLO E CONSERVAZIONE PACKAGING AND PRESERVATION INSTRUCTIONS										
29	DICHIARAZIONE CONFORMITÀ/ CERTIFICATI MATERIALI MATERIALS CONFORMITY DECLARATION/ CERTIFICATES			X					X		
30	DICHIARAZIONE CONFORMITÀ ELETTRICA ELECTRICAL CONFORMITY DECLARATION	CEI 44-5									Se quadro package fornito
31	DICHIARAZIONE CONFORMITÀ ALLE SPECIFICHE D'ORDINE DECLARATION OF CONFORMITY TO ORDER SPECS										
32	DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CE – DIRETTIVA 2006/42/CE DECLARATION OF CE CONFORMITY	D. LGS 17/2010		X				X			
33	CERTIFICATI DI ORIGINE CERTIFICATES OF ORIGIN	Regolamenti CEE EU Regulations									
34	CERTIFICATI MATERIALI MATERIALS CERTIFICATES	UNI, EN, ISO, ASTM									
35	CERTIFICATI PROVE DI TIPO TYPE TESTS CERTIFICATES										
36	CERTIFICAZIONE ATEX ATEX CERTIFICATES	ATEX									
37	CERTIFICATI/BOLLETTINI PROVE ACCETTAZIONE MOTORI CERTIFICATES/MOTOR ACCEPTANCE TEST REPORTS	IEC 60034									
38	CERTIFICAZIONE/DICHIARAZIONE COMPONENTI IN PRESSIONE DIR. 97/23/CE, 87/404/CEE, 90/488/CEE CERT/DEC. COMPONENTS UNDER PRESSURE										
39	BOLLETTINI/CERTIFICAZIONI COLLAUDI INTERNI INTERNAL TEST REPORTS/CERTIFICATES			X				X			
40	SCHIZZI IDENTIFICAZIONE SALDATORI WELDER IDENTIFICATION SKETCHES										
41	SCHIZZI LOCALIZZAZIONE COLLAUDI NON DISTRUTTIVI NOT DESTRUCTIVE TEST LOCATION SKETCHES										
42	TABELLE DEI CONSUMI E DEI SERVIZI CONSUMPTION AND SERVICES TABLES										
43	TABELLE DEI LUBRIFICANTI TABLES OF LUBRICANTS			X			60				
44	MANUALE ISTRUZIONE DI MOVIMENTAZIONE E MONTAGGIO HANDLING AND ASSEMBLY INSTRUCTION MANUAL										
45	MANUALE ISTRUZIONI DI AVVIAMENTO E MANUTENZIONE START-UP AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS			X			60				
46	MANUALE ISTRUZIONI PER CONSERVAZIONE PRESERVATION INSTRUCTION MANUAL										
47	DOSSIER CERTIFICATIVO FORNITURA MANUFACTURER RECORD BOOK								X		
48	DOSSIER CERTIFICATIVO MONTAGGIO CERTIFICATION OF ASSEMBLY DOSSIER								X		
49	DOSSIER CERTIFICATIVO COMMISSIONING ED AVVIAMENTO COMMISSIONING AND START-UP CERTIFICATES DOSSIER									X	
50	PACKING LIST			X					X		
51	DOCUMENTAZIONE AUTORIZZATIVA E/O OMOLOGAZIONE DOCUMENTATION FOR AUTHORIZATION AND/OR HOMOLOGATION			X					X		

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa <i>Job:</i> B-001359
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° <i>Page</i> 9 di 16 <i>of</i>

2.9 Altro / Other

Per quel che concerne approntamento, imballo e trasporto delle apparecchiature vale quanto riportato al capitolo 10 della specifica STA-PU-000-SG-001.

With regards to the preparation, packing and transport of the equipment please refer to what indicated at chp. 10 of the general supply specification STA-PU-000-SG-001.

Programma Lavori/ Work Schedule (solo per l'installazione/ for installation only)

Dopo l'emissione dell'ordine verrà organizzata da STA una riunione di lancio (kick-off meeting) in impianto, con le opportune constatazioni sulle apparecchiature oggetto dell'intervento, ai fini della definizione del dettaglio delle diverse fasi dei lavori e dei tempi di esecuzione, che saranno poi riassunti in un verbale di riunione e nel programma lavori emesso dal fornitore.

After the issue of the order STA will arrange a kick-off meeting at the site with the purpose to ascertain with the supplier the equipment to be restored and to evaluate in detail the different stages of the intervention and their timing. The outcome of the meeting will be resumed in the kick-off meeting report and in the schedule of work issued by the supplier

3 PRESCRIZIONI E NORME APPLICABILI / APPLICABLE LIMITATIONS AND REGULATIONS

Fare riferimento alla specifica allegata n° STA-PU-000-SG-001.

See general specification attached n° STA-PU-000-SG-001

4 DATI DI PROGETTO / PROJECT DATA

I dati ambientali sono scritti nella specifica STA-PU-000-SG-001.

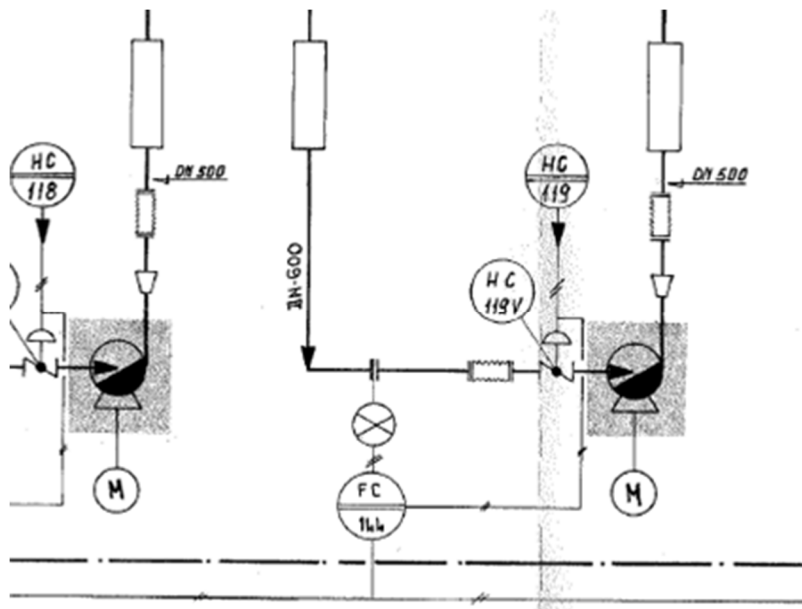
The environmental data are in specification STA-PU-000-SG-001; the operational project data are in the document data sheet.

Schema di funzionamento attuale (estratto) /Current working criteria (extract)

La valvola di aspirazione (HC119) funzionava in regolazione manuale sul quadro Hoffmann sulla base della portata di aria da erogare nelle vasche di ossidazione (vedi foto in allegato quadro Hoffmann). Quest'ultima, allo stato attuale, in automatico parte chiusa all'avvio dell'Hoffmann, al fine di evitare un assorbimento troppo alto, poi successivamente si apre nella posizione regolata manualmente fino alla portata desiderata da erogare.

The suction valve is working manually, operated from the Hoffman panel, and its opening is adjusted according to the desired air flow to be fed to the oxidation basins (see attached picture of the Hoffman panel). Currently the valve at the starting of the machine is kept closed, in order to avoid an excessive power absorption of the machine, then it opens gradually until to reach the opening rate chosen by the operator.

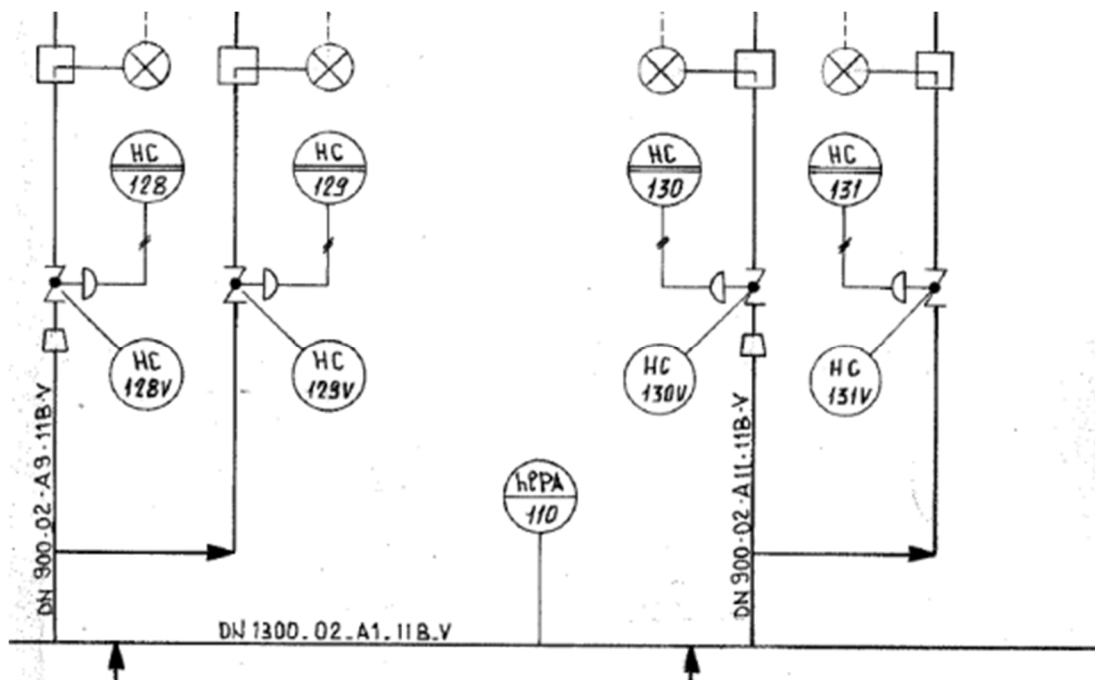
	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 10 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>



Su ciascuna vasca di ossidazione esiste una valvola di regolazione della portata che presumo fosse collegata alla misura di ossigeno nella vasca stessa (item nello schema degli anni 80: HC128V, 129V, 130V, 131V).

On the air pipe to each oxidation basin is installed a flow regulation valve that is supposed to be connected to an oxygen measurement probe in the basin (see items in the original scheme here below: HC128V, 129V, 130V, 131V).

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 11 di 16 <i>Page</i> of



Il Progetto Esecutivo prevede l'installazione di n.1 Turbocompressore da installare in parallelo agli Hoffmann esistenti. I compressori esistenti (n.1, max.2 in funzione contemporaneamente) ed il Turbocompressore garantiranno il mantenimento della pressione in rete sul collettore principale, mentre le valvole di regolazione a monte di ciascuna vasca di ossidazione regoleranno il flusso d'aria asservito a ciascun misuratore di ossigeno.

Il nuovo turbocompressore sarà dotato di inverter e regolerà la portata erogata tramite un segnale input 4-20mA proveniente da Scada/PLC remoto.

The approved design provides the installation of n° 1 Turbocompressor in parallel to the existing Hoffman units. These units (n°1, max n°2 units in operation simultaneously) and the new unit will guarantee a constant value of the air pressure in the main common air collector while the valves on the pipes to the single basins will regulate the flow to them according to the oxygen measurement value detected in the basin itself.

The new turbocompressor will be equipped with a frequency converter and will adjust the flow according to an input signal 4-20 mA coming from the remote SCADA/PLC system.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione A <i>Revision</i>
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 12 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

5 DOCUMENTI APPLICABILI / *APPLICABLE DOCUMENTS*

La consistenza di fornitura deve essere espletata conformemente ai documenti in tabella.

The scope of supply must be fulfilled in conformity with the documents in the table.

POS.	TITOLO DOCUMENTO <i>TITLE OF DOCUMENT</i>	DOC. N°/DOC NO.	REV.	NOTE <i>NOTES</i>
1	Specifica Generale condizioni generali di fornitura / <i>General supply specification</i>	STA-PU-000-SG-001	0	
2	Edificio soffianti – Pianta e sezioni / <i>Compressors building plan & sections</i>	NN.EG.OEM.110		(* *)
3	P&ID – Turbosoffianti/ <i>P & I Turboblowsers</i>	NN.EG.I.110		
4	PSC – Piano di sicurezza e coordinamento / <i>Safety and coordination plan</i>	NN-ED-19		(Ago 2018)
5	Set fotografico apparecchiature e targhette / <i>Set of pictures and plates</i>	-		

(**) Il dettaglio dei lavori indicato al punto 2.1 è prevalente su ogni altro documento allegato

(**) The detail of the scope of supply indicated at the point 2.1 has the priority on any other document attached

6 MARCATURA / *LABELLING*

N.A.

7 LIMITI DI FORNITURA / *LIMITS OF SUPPLY*

La consistenza di fornitura richiesta, oltre a comprendere quanto descritto nei precedenti paragrafi, prevede i limiti di fornitura come di seguito descritti.

The limits of supply, in addition to what described in the previous paragraphs provide also the following contractual issues

7.1 Natura del contratto/ *Type of contract (solo per installazione/ only for installation)*

La fornitura è da considerarsi un “chiavi in mano”: il Fornitore dovrà pertanto realizzare tutto quanto descritto nelle specifiche allegate e comunque quanto necessario al perfetto funzionamento degli impianti e all'esecuzione a regola d'arte dei lavori.

Gli importi dell'ordine si intendono accettati dal Fornitore a suo rischio ed in base ai propri calcoli, indagini e stime, ed a seguito dello studio e della valutazione del lavoro da eseguire, nonché dell'esame degli oneri contenuti nei capitolati e di ogni altro elemento che in qualsiasi modo potrebbe influire sull'onerosità del lavoro.

Rimane quindi stabilito, con libero assenso delle parti, che i prezzi sono fissi ed invariabili per tutto il periodo di fornitura.

The Supply is to be considered as a “turnkey” contract. The supplier shall consequently provide all is indicated in the contractual drawings and/or technical specification and in any case, all is necessary to guarantee a perfect working of the equipment in a workmanlike manner.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 13 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

The amount of the purchase order is intended to be accepted by the Supplier at his risk and according to his evaluation of the works to be carried out taking into consideration what is stated in any contractual document and any other element that could affect the burden of the works.

It is therefore intended that, in accordance to the two parts, the order prices are fixed and invariable for the whole period of the works

7.1.1 Modifiche del contratto / Modifications of the contract

STA si riserva la facoltà di ordinare lavori in aggiunta che potranno essere valutati a giudizio di STA, a corpo, a misura o in economia.

- A corpo: il Fornitore deve sottoporre la propria offerta che viene posta a base di trattativa;
- A misura: il Fornitore deve sottoporre computo metrico per verifica; le quantità stabilite vengono liquidate utilizzando i prezzi unitari fissati nell'ordine (Modulo di presentazione dell'offerta). In assenza di voci appropriate si procede in contraddittorio tra STA e Fornitore alla formazione di nuovi prezzi partendo da un'analisi di dettaglio;
- In economia: STA riconosce al Fornitore il pagamento di eventuali lavori in economia se preventivamente autorizzati per iscritto. Il Fornitore è tenuto a fornire:
 - *Mano d'opera*: incluse le attrezzature per svolgere il lavoro;
 - *Noleggio di attrezzature e mezzi d'opera*: il nolo si intende "a caldo";
 - *Materiali*

STA reserves the right to order additional works that could be evaluated, according to STA as lumpsum, to size or economy works.

- Lumpsum: the suppliers submit his offer that will be considered as a base for negotiation and order.
- To size: The supplier will submit a priced bill of quantities for verification; the quantities will be paid in accordance to the unitary prices fixed in the purchase order (quotation form). In case there isn't a proper price for the required activity STA and the Supplier will agree a new price to be included in the bill of quantities.
- Economy works: STA will pay activities made by the Supplier if previously approved by signature. In this case the Supplier shall submit:
 - Workmanship: inclusive of the means to perform the activity
 - Rental of tools and means: the rental is inclusive of personnel
 - Materials

7.2 **Condizioni generali del contratto (solo per installazione) / General conditions of the contract (only for installation)**

1. E' onere del Fornitore stimare la quantità degli accessori di collegamento (bulloneria, guarnizioni etc.) e comunque la fornitura dovrà essere adeguata alle effettive esigenze senza aumenti di compensi di alcun genere.

It is up to the supplier evaluate all the additional materials and equipment for the connection of the supply to the existing plant without additional costs.

2. Il Fornitore è obbligato a rendere l'impianto a REGOLA D'ARTE prevedendo anche tutte quelle opere supplementari che si rendessero necessarie anche se non previste a disegno. Pertanto tali opere devono considerarsi incluse nel presente fornitura "chiavi in mano".

The supplier is deemed to perform the activities in a workmanlike manner providing all the necessary supplementary works even if these are not described in the contractual documents. As a consequence, the supplementary works (if any) are to be considered included in the "turnkey" works.

3. Il Fornitore è tenuto a fornire a STA tutti i documenti necessari alle pratiche di subappalto (iscrizione CCIAA, bilanci, ecc.), se necessario, ed in generale ogni altro documento che dovesse necessitare per autorizzazioni, certificazione delle posizioni assicurative e/o in generale per richiesta del Cliente finale o di altri Enti, aventi a qualsiasi titolo valenza in tale opera.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 14 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

The supplier shall submit to STA all the necessary documents to achieve the sub-contracting practice (CCIAA registration, financial statement etc..) and any other document necessary for authorization, insurance assessment certifications, and/or any other request of the Client or other Body

4. Il responsabile della ditta fornitrice dovrà avere a propria disposizione un giornale lavori, nel quale annotare tutte le attività eseguite ed al quale potranno accedere i responsabili STA per verifica dello stato dei lavori.

The Supplier shall have his own daily book where to note all the activities made and this book shall be made available to STA personnel to allow the verification of the progress of work

8 GARANZIE / WARRANTIES

8.1 Garanzia meccanica / *Mechanical warranty*

Il Fornitore garantisce che la fornitura è completa e conforme ai dati tecnici contenuti nella presente specifica ed allegati, nonché nella documentazione che lo stesso Fornitore presenterà a STA.

Sono inoltre a carico del Fornitore tutte le garanzie meccaniche/strutturali e di costruzione a regola d'arte di quanto fornito per il periodo indicato nell'ordine a far data dalla data di collaudo. Qualora durante il periodo di garanzia si riscontrassero difetti e/o difformità rispetto ai documenti d'ordine, il Fornitore è tenuto a rimediarvi a sua cura e spese con tempestività e diligenza nel più breve tempo possibile, comunque entro e non oltre 15 giorni dalla segnalazione.

Per le parti eventualmente sostituite o riparate entro i termini di garanzia, la garanzia sarà rinnovata per il periodo stabilito dall'ordine dalla data di sostituzione o riparazione.

The supplier guarantees that the supply is complete and conforms to the technical data in this specification and appendices, and also to the documentation he presents to STA. The supplier is also responsible for all the mechanical/structural warranties and that of the expert construction of all that is supplied for the delay indicated in the purchase order, starting from the date of the test. In case during the guarantee period they are detected defects or discrepancies from the order documents, the supplier will promptly and diligently intervene at his own expenses as soon as possible and in any case not beyond 15 days from the notification of the defects/discrepancies.

For the parts replaced or repaired within the guarantee period, the guarantee delay will be renewed according to the order terms starting from the repair or replacement date.

8.2 Garanzia di performances e funzionali / *Performance and functional warranty*

Il Fornitore deve garantire i valori di funzionamento dei documenti d'ordine.

In caso di non ottenimento delle predette garanzie, il Fornitore deve intervenire fino all'ottenimento delle performance d'ordine, secondo un programma dei tempi e delle attività che dovrà essere concordato. Gli oneri per i suddetti interventi sono a completo carico del Fornitore.

The supplier guarantees the functional values of the order documents.

If the aforesaid guarantees are not obtained, the supplier must intervene until the order performance is attained, in accordance with a programme of times and activities to be agreed. The fees for the above are entirely at the supplier's expense.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 15 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

9 REDAZIONE DELL'OFFERTA / *BID PREPARATION*

OFFERTA ECONOMICA / *ECONOMIC OFFER*

L'offerta deve essere formulata avendo cura di seguire con esattezza tutte le prescrizioni contenute nei capitolati e nei documenti tecnici e di compilare per intero il modulo di presentazione dell'offerta allegato; la mancata compilazione di tale modulo comporta automaticamente l'esclusione dalla trattativa.

The quotation shall be elaborated taking care to follow all the instructions given in the tender and in the technical documents and to carefully fill up the presentation form attached; in case this form is not full up, as a consequence the supplier will be excluded from the negotiation.

L'offerta economica deve essere redatta per singole voci secondo tabella seguente

The economic offer must be drawn up for individual entries as per the following table

Pos.	Descrizione/Description	Q.tà/Q.ty	Prezzo/Price	NOTE/NOTES
1	Materiali (listare per ogni compressore)/ <i>Materials (list for each compressor)</i>	2		
2	Disassembling and re-assembling of the turbocompressors	A corpo/ <i>Lumpsum</i>		Fornire tempi di esecuzione, ore lavoro <i>/To indicate delay and working hours</i>
3	Mezzi di sollevamento/ <i>Lifting means</i>	A corpo/ <i>Lumpsum</i>		(*)
4	Ripristino verniciatura di protezione macchine / <i>Restoring of protection coating</i>	A corpo/ <i>Lumpsum</i>		Fornire m2 di superficie / <i>To indicate m2 of coating</i>
5	Commissioning e collaudi in campo/ <i>Tests and commissioning on site</i>	A corpo/ <i>Lumpsum</i>		Fornire tempi di esecuzione, ore lavoro/ <i>To indicate delay and working hours</i>

(*) Il fornitore deve indicare ore e tipo di mezzi per la movimentazione delle parti utilizzando mezzi propri; deve inoltre elencare tipologia di ponteggi e trabattelli e tempi di utilizzo.

(*) *The supplier shall indicate hours and type of means for equipment handling using his own means, he shall also indicate type of scaffoldings and trestles and delay of use of them*

OFFERTA TECNICA / *TECHNICAL OFFER*

L'offerta tecnica deve essere corredata di:

- tutti i documenti richiesti al paragrafo 3 (colonna "con l'offerta" dove contrassegnato con X)
- richiesta di deroghe con compilazione del paragrafo 10 della presente specifica. Nel caso di mancanza della richiesta di deroghe, l'offerta è da ritenersi pienamente conforme alla R. d. O. STA.

NOTA: Il fornitore deve indicare ore e tipo di mezzi per la movimentazione delle parti utilizzando mezzi propri; deve inoltre elencare tipologia di ponteggi e trabattelli e tempi di utilizzo.

	SPECIFICA D'ACQUISTO PURCHASING SPECIFICATION	Commessa B-001359 <i>Job:</i>
		Doc. no. STA-PU-110-SP-002
CLIENTE: <i>CUSTOMER</i>	NAPOLI NORD S.c.a.r.l. - REGIONE CAMPANIA	Revisione <i>Revision</i> A
IMPIANTO: <i>INSTALLATION</i>	NAPOLI NORD	Foglio n° 16 di 16 <i>Page</i> <i>of</i>

An additional copy of the aforesaid offer without prices constitutes the technical offer which must be accompanied by:

- all the documents required as per paragraph 3 ('with offer' column where marked with X);
- waivers required with compilation of paragraph 10 of this specification. If the waivers required are missing, the offer is to be considered as fully conforming to STA offer requirements.

NOTE: The supplier shall indicate hours and type of means for equipment handling using his own means, he shall also indicate type of scaffoldings and trestles and delay of use of them

10 RICHIESTE DI DEROGHE / **WAIVERS REQUIRED**

La consistenza di fornitura è considerata conforme alla presente specifica ed allegati in essa richiamati. In caso di divergenze sui documenti sopra indicati, questi ultimi dovranno essere chiaramente specificati e dettagliati dal Fornitore, con tutte le giustificazioni necessarie.

The extent of the supply is considered to conform to this specification and the appendices named in it. If there is any dispute over the above documents, it must be clearly specified and detailed by the supplier with all the necessary justifications.

Descrizione/Description

.....

Giustificativo/Justification

.....

Nota importante/important note:

Ogni proposta di fornitura per la quale nessuna deroga sarà chiaramente sopra trascritta, sarà considerata come IN COMPLETA CONFORMITA' alle specifiche STA.

In case no waiver is clearly stated above, the scope of supply will be considered as in COMPLETE ACCORDANCE to the STA specification